



KIRKLAND

**Ville de Kirkland**

17200, boulevard Hymus  
Kirkland (Québec) H9J 3Y8  
Téléphone : 514-694-4100 ✧✧ Télécopieur : 514-630-2721  
www.ville.kirkland.qc.ca

**EXTRAIT DE PROCÈS-VERBAL**

SÉANCE ORDINAIRE du conseil municipal de la Ville de Kirkland, tenue à l'hôtel de ville, 17200, boulevard Hymus, Kirkland (QC) H9J 3Y8, le **LUNDI 16 JANVIER 2023 à 20H**

**SONT PRÉSENTS :**

Son Honneur le Maire, Michel Gibson, qui préside la séance, et

Les conseillers(ères) : Luciano Piciacchia  
Nancy Kokinasidis  
Stephen Bouchard  
John Morson  
Paul Dufort  
Karen Cliffe

formant quorum.

**SONT ABSENTS :**

Les conseillers : Michael Brown  
Domenico Zito

**RÉSOLUTION CM23 026  
MAINTIEN DU STATUT BILINGUE DE LA  
VILLE DE KIRKLAND**

CONSIDÉRANT QUE le bilinguisme fait partie intégrante du quotidien de la communauté kirklandaise où se côtoient harmonieusement le français et l'anglais depuis avant même l'incorporation de la municipalité;

CONSIDÉRANT QUE les dirigeants qui, au fil des ans, se sont succédé à la tête de la municipalité, ont diligemment reconnu l'importance de desservir la population kirklandaise en français comme en anglais, dans le respect de la diversité linguistique de la collectivité;

CONSIDÉRANT QUE les membres du Conseil municipal reconnaissent que le bilinguisme constitue aujourd'hui une valeur fondamentale de la Ville de Kirkland dans tous les aspects de la vie municipale et souhaitent assurer la pérennité d'un service à la population dispensé en français comme en anglais;

CONSIDÉRANT QUE depuis son adoption en 1977, la *Charte de la langue française* reconnaît à la Ville de Kirkland le statut bilingue, du fait que plus de la moitié des résidents de son territoire sont de langue maternelle anglaise;

CONSIDÉRANT QUE cette reconnaissance accorde notamment à la Ville de Kirkland le droit de dispenser l'ensemble de ses services à la population en français comme en anglais;

**EXTRACT FROM MINUTES**

REGULAR SITTING of the Municipal Council of the Town of Kirkland, held at the Town Hall, 17200 Hymus Boulevard, Kirkland (QC) H9J 3Y8, on **MONDAY, JANUARY 16, 2023 at 8 P.M.**

**ARE PRESENT :**

His Worship the Mayor, Michel Gibson, presiding, and

Councillors : Luciano Piciacchia  
Nancy Kokinasidis  
Stephen Bouchard  
John Morson  
Paul Dufort  
Karen Cliffe

forming quorum.

**ARE ABSENT :**

Councillors : Michael Brown  
Domenico Zito

**RESOLUTION CM23 026  
MAINTAINING THE BILINGUAL STATUS OF  
THE TOWN OF KIRKLAND**

CONSIDERING THAT bilingualism has been an integral part of the everyday life of the Kirkland community where the French and English languages have been coexisting in harmony since before the incorporation of the municipality;

CONSIDERING THAT leaders who have succeeded one another at the head of the municipality over the years, have diligently recognized the importance of serving the Kirkland population in both French and English, with due regard to the community's linguistic diversity;

CONSIDERING THAT the members of the Kirkland Town Council recognize that bilingualism has now become a core value of the Town of Kirkland in all aspects of municipal life, and wish to ensure the sustainability of continued services to the public in both French and English;

CONSIDERING THAT since its adoption in 1977, the *Charter of the French Language* recognizes the Town of Kirkland as having bilingual status given that half the residents within its territory have English as their mother tongue;

CONSIDERING THAT such recognition specifically gives the Town of Kirkland the right to provide all of its services to the public in both French and English;

CONSIDÉRANT QU'un changement législatif apporté à la *Charte de la langue française* par le projet de loi 96 sanctionné le 1 juin 2022: *Loi sur la langue officielle et commune du Québec, le français*, prévoit que la reconnaissance obtenue par une municipalité lui soit retirée lorsqu'à la lumière des données d'ordre linguistique de chaque recensement effectué conformément à la législation canadienne sur la statistique, moins de la moitié des résidents de son territoire sont de langue maternelle anglaise;

CONSIDÉRANT QUE dans un avis écrit daté du 12 décembre 2022, l'Office québécois de la langue française a informé la Ville de Kirkland avoir constaté que selon les données démolinguistiques recueillies lors du recensement de 2021 de Statistique Canada, la municipalité ne remplit pas la condition de reconnaissance prévue à l'article 29.1 de la *Charte de la langue française*, du fait que seuls 45,8% des résidents du territoire kirklandais ont déclaré avoir l'anglais comme langue maternelle;

CONSIDÉRANT QUE, conséquemment, à l'échéance d'un délai de 120 jours à compter de la réception de l'avis du 12 décembre 2022, la reconnaissance obtenue par la Ville de Kirkland lui sera retirée, du seul effet de la loi, à moins que la municipalité adopte, avant cette échéance, une résolution confirmant qu'elle souhaite maintenir cette reconnaissance;

CONSIDÉRANT QU'il y a lieu pour le Conseil municipal de la Ville de Kirkland de confirmer la volonté de la municipalité de maintenir le statut bilingue que lui reconnaît la *Charte de la langue française* depuis plus de 40 ans;

CONSIDÉRANT la résolution CM21 156 adoptée en ce sens par le Conseil municipal de la Ville de Kirkland le 7 juin 2021;

Il est

Proposé par le Conseiller J. Morson  
Appuyé par le Conseiller P. Dufort

Et résolu :

DE CONFIRMER, conformément aux dispositions de l'article 29.2 de la *Charte de la langue française* et suite à la réception par la municipalité d'un avis écrit daté du 12 décembre 2022 transmis par l'Office québécois de la langue française, la volonté de la Ville de Kirkland de maintenir le statut bilingue que lui reconnaît la *Charte* depuis plus de 40 ans;

DE CONFIRMER que les membres du Conseil municipal de la Ville de Kirkland se déclarent unanimes:

- Dans leur volonté à faire tout en leur pouvoir pour préserver la coexistence harmonieuse du français et de l'anglais sur le territoire de la municipalité afin que la Ville de Kirkland continue d'offrir l'ensemble de ses services à la population en français comme en anglais;
- Dans leur désir que la Ville de Kirkland continue à se démarquer en tant que fière municipalité où le bilinguisme est la première langue;

CONSIDERING THAT a legislative change brought to the *Charter of the French Language* by Bill 96 assented to on June 1, 2022: *An Act respecting French, the official and common language of Québec*, provides that the recognition obtained by a municipality is withdrawn where, in light of the language data from each census carried out in accordance with Canadian statistics legislation, less than half the residents have English as their mother tongue;

CONSIDERING THAT in a written notice dated December 12, 2022, the *Office québécois de la langue française* informed the Town of Kirkland that demolinguistic data from the 2021 census conducted by Statistics Canada, show that the municipality does not meet the requirement for recognition under Article 29.1 of the *Charter of the French Language*, with only 45.8% of residents within the Kirkland territory having reported English as their mother tongue;

CONSIDERING THAT, consequently, on the expiry of 120 days after receipt of the notice sent by the Office, the recognition obtained by the Town of Kirkland will be withdrawn, by the sole operation of law, unless the municipality adopts a resolution confirming its willingness to retain this recognition, before the expiry of the 120-day period;

CONSIDERING THAT, there is cause for the Kirkland Town Council to confirm the Town's willingness to retain its bilingual status recognized for more than 40 years under section 29.1 of the *Charter of the French Language*;

CONSIDERING Resolution CM21 156 adopted in this respect by the Kirkland Town Council on June 7, 2021;

It is

Moved by Councillor J. Morson  
Seconded by Councillor P. Dufort

And resolved :

TO CONFIRM, in accordance with the provisions of Article 29.2 of the *Charter of the French Language*, and following the receipt by the municipality of a written notice dated December 12, 2022 from the *Office Québécois de la langue française*, the Town of Kirkland's willingness to retain its bilingual status recognized under the *Charter* for more than 40 years;

TO CONFIRM that the members of the Kirkland Town Council are unanimous:

- In their commitment to do everything in their power to preserve the harmonious coexistence of the French and English languages within the Kirkland territory so as to ensure the Town of Kirkland continues to provide all of its services to the public in both French and English;
- In their desire for the Town of Kirkland to continue to stand out as a proud city where bilingualism is the first language;

- Dans leur aspiration à ce que le bilinguisme continue à faire partie intégrante du quotidien de la communauté kirklandaise; et
  - Dans leur conviction que le français et l'anglais continueront de se côtoyer harmonieusement à Kirkland, comme il en est depuis plusieurs décennies, avant même l'incorporation de la municipalité en 1961.
- In their aspiration to ensure that bilingualism continues to form an integral part of the everyday life of the Kirkland community; and
  - In their conviction that the French and English languages will continue to coexist in harmony in Kirkland, as they have for several decades, even before the incorporation of the municipality in 1961.

DE TRANSMETTRE la présente résolution à l'Office québécois de la langue française et au premier ministre du Québec, monsieur François Legault.

TO FORWARD this resolution to the *Office québécois de la langue française* and to the Premier of Quebec, Mr. François Legault.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

Vraie copie certifiée / Certified true copy



---

Greffière  
Town Clerk